



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/748
21 November 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 92 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ДЕСЯТИЛЕТИЕ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Марио ДЕ ЛЕОН (Филиппины)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1990 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 90, 96, 99 и 104 на своих 11-17-м, 25-м и 37-м заседаниях 17-23 и 30 октября и 9 ноября 1990 года. Стчет о прениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/45/SR.11-17, 25 и 37).
3. На рассмотрение Комитета были представлены следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (A/45/470);
 - б) письмо Постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций от 16 октября 1990 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/45/7).

4. На 11-м заседании 17 октября со вступительными заявлениями выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и директор Отдела социального развития (см. A/C.3/45/SR.11).

5. На том же заседании заявление сделал специальный представитель Генерального секретаря по вопросам содействия деятельности в рамках Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (см. A/C.3/45/SR.11).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/45/L.17

6. На 25-м заседании 30 октября представитель Филиппин от имени Австрии, Бангладеш, Бельгии, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Зимбабве, Индонезии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Мьянмы, Норвегии, Перу, Польши, Румынии, Сальвадора, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Финляндии, Франции, Чили, Швеции, Эквадора, Югославии и Ямайки представил проект резолюции A/C.3/45/L.17, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Заир, Самоа, Сомали и Турция.

7. На своем 37-м заседании 9 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/45/L.17 без голосования (см. пункт 8).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

8. Третий Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в том числе резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов 1/, и резолюцию 37/53 от 3 декабря 1982 года, в которой она, в частности, провозгласила период 1983-1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций в качестве долгосрочного плана действий,

1/ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

ссылаясь также на свою резолюцию 43/98 от 8 декабря 1988 года, в которой она настоятельно призывает государства-члены, соответствующие межправительственные организации и неправительственные организации воплощать в конкретные действия на всех соответствующих уровнях первоочередные задачи для глобальных мероприятий и программ на вторую половину Десятилетия, подобные тем, которые изложены в приложении к резолюции,

ссылаясь далее на свою просьбу к Генеральному секретарю, содержащуюся в ее резолюции 43/98, провести технико-экономическое исследование по вопросу о существенных финансовых и административных последствиях различных путей ознаменования окончания Десятилетия в 1992 году, которое включало бы обзор достигнутого на глобальном уровне прогресса и препятствий, встретившихся в ходе Десятилетия, и которое предусматривало бы механизм для подготовки необходимых мероприятий до 2000 года и в последующий период,

ссылаясь на резолюцию 1989/52 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года, в частности на пункт 9, в котором Совет предлагает Генеральному секретарю в связи с подготовкой технико-экономического исследования созвать в 1990 году совещание экспертов, чтобы выработать рекомендации относительно наилучших путей ознаменования окончания Десятилетия,

с интересом и удовлетворением рассмотрев технико-экономическое исследование Генерального секретаря по вопросу о различных путях ознаменования окончания Десятилетия 2/, которое было основано на результатах совещания экспертов в Ярвенпя, Финляндия, состоявшегося 7-11 мая 1990 года по любезному приглашению и при финансовой поддержке правительства Финляндия,

принимая к сведению содержащееся в докладе Генерального секретаря предложение рассмотреть вопрос о созыве всемирной конференции на уровне министров в ознаменование окончания Десятилетия 3/,

учитывая резолюцию 1990/26 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года о создании равных возможностей для инвалидов, в которой Совет уполномочил Комиссию социального развития рассмотреть на ее тридцать второй сессии вопрос о создании специальной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава, финансируемой за счет добровольных взносов, для разработки стандартных правил создания равных возможностей для инвалидов из числа детей, молодежи и взрослых,

с удовлетворением отмечая, что 80-е годы, в которые проводились Международный год инвалидов и Десятилетие, явились периодом повышения во всем мире осознания и понимания прав и нужд инвалидов,

будучи убеждена в необходимости обращения этого понимания в действия,

2/ A/45/470.

3/ Там же, пункт 14.

с беспокойством отмечая ухудшение экономического и социального положения некоторых развивающихся стран, которое неблагоприятно сказывается на уязвимых группах, в том числе на инвалидах,

сознавая необходимость новых и согласованных усилий, более решительных и широких действий и мер на всех уровнях по выполнению целей Десятилетия,

выражая свое удовлетворение усилиями ряда государств-членов в ходе Десятилетия по улучшению положения и благосостояния инвалидов и готовностью этих государств привлекать инвалидов и их организации к решению всех касающихся их вопросов,

сознавая возникающую в некоторых странах проблему, связанную с переводом терминов "увечье", "нетрудоспособность", "физический или умственный недостаток" и "инвалид", используемых во Всемирной программе действий,

с признательностью отмечая щедрую поддержку Добровольного фонда для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, которая была оказана некоторыми правительствами за счет добровольных взносов,

сознавая важную роль, которую играют национальные комитеты в содействии осуществлению Всемирной программы действий,

будучи воодушевлена появлением организаций инвалидов в некоторых странах мира и их позитивным влиянием на облик и положение лиц с инвалидностью,

признавая Международный конгресс по реабилитации, Всемирный конгресс Международной организации инвалидов, Всемирный конгресс Союза слепых, "Индепенденс '92" и другие подобные важные события, которые должны состояться в 1992 году в качестве важных мероприятий, способствующих ознаменованию окончания Десятилетия,

отмечая важный вклад, сделанный другими неправительственными организациями в улучшение положения лиц с инвалидностью,

желая стимулировать постоянное и практическое осуществление Всемирной программы действий в период после Десятилетия,

1. подчеркивает необходимость достижения целей пунктов, изложенных в перечне мероприятий до конца Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций 4/, а также предварительном плане долгосрочной стратегии до 2000 года и далее: общество для всех 5/, содержащихся в технико-экономическом исследовании по вопросу о различных путях ознаменования окончания Десятилетия;

4/ Там же, раздел III.

5/ Там же, раздел IV.

2. предлагает государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям осуществить перечень мероприятий и предварительный план и использовать их в качестве руководящих принципов и стимулов при подготовке:

a) национальных, региональных и международных перечней мероприятий, направленных на принятие конкретных мер на всех уровнях в пользу инвалидов такими путями, которые соответствуют культуре, обычаям, традициям, уровню социально-экономического развития и ограниченности ресурсов каждой страны;

b) долгосрочных стратегических планов с достижением конкретных целей в области предупреждения, реабилитации и создания равных возможностей к 2000 году;

3. подтверждает, что при осуществлении перечня мероприятий особое внимание необходимо уделять инвалидам в развивающихся странах;

4. просит Генерального секретаря сместить акцент в программе Организации Объединенных Наций в области инвалидности с содействия лучшему пониманию на действия с целью достижения общества для всех к 2010 году и более соответствующего реагирования на многие просьбы о предоставлении помощи и консультативных услуг;

5. подчеркивает необходимость, в рамках имеющихся ресурсов, уделять первоочередное внимание программам конкретных действий, которые вновь приведут к международному консенсусу и подтверждению государствами-членами политических обязательств в отношении осуществления Всемирной программы действий после Десятилетия и обеспечат постоянное улучшение положения инвалидов;

6. просит Генерального секретаря оказать помощь государствам-членам в создании и укреплении национальных комитетов по вопросам инвалидности и подобных координирующих органов и поощрять и поддерживать создание эффективных национальных организаций инвалидов, включая зонтичные организации;

7. просит также Генерального секретаря пересмотреть перевод на официальные языки Организации Объединенных Наций терминов "увечь", "нетрудоспособность", "физический или умственный недостаток" и "инвалид", используемые во Всемирной программе действий;

8. подчеркивает необходимость определения, в рамках имеющихся ресурсов, конкретных мер по укреплению Группы по вопросам инвалидов Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, с тем чтобы он мог осуществить цели Десятилетия;

9. приветствует уже оказанную некоторыми правительствами поддержку Добровольного фонда для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и призывает и впредь вносить добровольные взносы, с тем чтобы укрепить Группу по вопросам инвалидов и дать ей возможность осуществить свои координационные функции;

10. вновь подтверждает, что ресурсы Добровольного фонда следует использовать для поддержки стимулирующих и новаторских мероприятий, с тем чтобы продолжить реализацию целей Всемирной программы действий в рамках Десятилетия, уделяя, по возможности, первоочередное внимание программам и проектам наименее развитых стран;

11. предлагает правительствам и неправительственным организациям продолжать вносить взносы в Добровольный фонд и призывает правительства и неправительственные организации, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о внесении взносов в Добровольный фонд, с тем чтобы он мог эффективно удовлетворять растущую потребность в помощи;

12. предлагает также государствам-членам представить Генеральному секретарю обновленные национальные доклады об осуществлении перечня мероприятий;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций".
